

Hiroshima NOW

1

2025

Português No. 33

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

Conteúdo

- Vamos emitir um cartão MY Number
- Em caso de mal súbito à noite, dirija-se ao pronto-socorro noturno
- O balcão de recepção para "Notificação de relocação regional" mudará
- Inscrição para clube infantil depois da escola a partir de abril de 2025
- Apresentando informações sobre apoio aos cuidados infantis
- Inscrições para apartamentos da cidade em fevereiro
- Sobre a classificação de resíduos plásticos
- Cronograma de coleta de lixo - Feriados de janeiro a março de 2025

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now

Para quem quiser receber o "Hiroshima NOW" por e-mail, use o endereço:

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Vamos emitir um cartão MY Number

マイナンバーカードを特急発行します「ひろしま市民と市政」12月1日号

Demora cerca de um mês e meio desde o momento em que você solicita um cartão My Number até que ele seja emitido. No entanto, se as seguintes pessoas (listradas a baixo) solicitarem um cartão My Number, poderão recebê-lo em apenas 5 dias. Preencha um formulário de inscrição na Divisão de Assuntos Cidadãos ou na filial de cada distrito e tire uma foto para anexá-la ao seu cartão. Você também pode trazer fotos tiradas com antecedência.

*Os bebês receberão um cartão sem foto do rosto.

Pessoas elegíveis para emissão expressa de cartões My Number

- Infantil (menor de 1 ano)
- Pessoas transferindo do exterior
- Pessoas que solicitam reemissão devido a perda, queima, roubo, etc.

* As pessoas qualificadas acima podem solicitar a emissão expressa dentro de 30 dias após a ocorrência do motivo da emissão expressa. (Limitado a eventos ocorridos após 2 de dezembro.)

* Solicitações para emissão expressa de bebês são aceitas a qualquer momento.

Para obter mais informações sobre o que levar ao solicitar a emissão expressa, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima. <https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/404957.html>



Informações: Divisão de Administração da Região Tel 082-504-2112

Em caso de mal súbito à noite, dirija-se ao pronto-socorro noturno

夜間の急病時には夜間急病センターへ 「ひろしま市民と市政」12月1日号

Se você tiver febre à noite, se não chamar a ambulância e não pode esperar até de manhã, use o Centro de Emergência Noturna.

* Não se esqueça de ligar antes de ir.

Centro de Emergência Noturna Senda-cho (3-8-6 Senda-machi, Naka-ku)

Tel. 082-504-9990

Horário de recepção: 19:30-22:30

Departamentos médicos: Medicina Interna (15 anos ou mais), oftalmologia, ortopedia, cirurgias por lesões.

Centro de Emergência Noturna de Kabe (2-1-38 Kabe Minami, Asakita-ku)

Tel. 082-814-9910

Horário de recepção: 19:00-22:30

Departamento médico: Medicina Interna (15 anos ou mais)

Fechado: domingos, feriados



Informações: Divisão de Política Médica Tel. 082-504-2178

O balcão de recepção para "notificação de relocação regional" mudará

区間転居届の窓口が変更になります 「ひろしま市民と市政」12月15日号

Quando você se muda para outro distrito da cidade de Hiroshima (relocação regional), o balcão de recepção para "notificação de relocação regional" mudará da seguinte forma.

Atual	De segunda-feira, 6 de janeiro de 2025
O balcão que tem jurisdição sobre o distrito onde você morava antes de se mudar ou região para onde você se mudou (seção/filial do cidadão do escritório distrital)	<u>O contador responsável pela nova região para a qual você se mudou</u> (Divisão de Cidadãos/Filial)

✿ Você também pode solicitar um certificado por smartphone ou por correio.

Se você possui um cartão My Number, pode solicitar um certificado usando seu smartphone. Se você não tiver um cartão My Number, poderá solicitá-lo pelo correio. Não importa o método solicitado, você o receberá pelo correio. Para obter mais informações sobre os certificados que você pode solicitar, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

Classificação	Inscreva-se on-line	Solicitação postal
Método	Usando meu cartão numérico, Aplicar com smartphone	Inscreva-se por correio
Método de pagamento	Cartão de crédito	Ordem de pagamento de valor fixo ou cartão de crédito
Página inicial	https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/306852.html 	https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/15209.html 

✿ Em linha com a mudança na janela de "Notificação de Mudança Regional", haverá um período em que o serviço de emissão de certificados nas lojas de conveniência será suspenso devido à migração do sistema. Tenha cuidado ao usá-lo.

Período de suspensão do serviço de entrega em loja de conveniência
6 de janeiro (segunda-feira) a 19 de janeiro (domingo)

*Para certificados que podem ser obtidos em lojas de conveniência,

Por favor, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/15399.html>



Informações: Divisão de Administração do Distrito Tel. 082-504-2112



Inscrição para clube infantil depois da escola a partir de abril de 2025

来年度の放課後児童クラブの利用受け付け 「ひろしま市民と市政」12月1日号

★ Crianças disponíveis

Está disponível para alunos do ensino fundamental cujos pais geralmente não ficam em casa antes das 17:00, depois da escola.

- * As crianças que poderão utilizar o serviço serão determinadas por triagem.
- * Crianças que ficam fora de casa 4 ou mais dias por semana podem utilizar este serviço se os pais estiverem trabalhando.
- * Entre em contato com o Conselho de Educação para obter os requisitos de elegibilidade.

★ Sobre o aplicativo

Por favor, envie o formulário de inscrição para o clube infantil após a escola.

- * Entre em contato com o Conselho de Educação para obter os documentos necessários.

★ Período de aceitação da inscrição

Alunos do ensino fundamental que ingressarão da 1ª à 6ª série em abril de 2025

Período de inscrição: De sexta-feira, 7 de fevereiro de 2025 a quinta-feira, 20 de fevereiro de 2025

- * A primeira rodada de inscrições para alunos do ensino fundamental que serão novos alunos do primeiro, segundo e terceiro ano terminou em dezembro de 2024, mas eles ainda podem se inscrever durante esta segunda rodada de recrutamento.
- * As inscrições devem chegar. Se você deseja se inscrever em um clube pós-escola, envie seu formulário de inscrição até o final do período de inscrição.

Para obter mais informações, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima. Ou ligue para nós no número abaixo.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1040/403316.html>



Informações: Divisão de Contramedidas do Conselho de Educação Depois da Escola

Tel. 0 82-242-2014

Apresentando informações sobre apoio aos cuidados infantis!

乳幼児を育てている人へ：子育てオープンスペースに行ってみよう！

「ひろしま市民と市政」12月1日号なか版

O espaço aberto da creche é um lugar para as crianças brincarem e um lugar para os pais interagirem uns com os outros. Se você está criando filhos pequenos, sinta-se à vontade para tentar.

Espaço aberto permanente para creches

Apresentando os espaços abertos para cuidados infantis criados pela cidade de Hiroshima.

Existe também um espaço aberto para a educação dos filhos criado pelo setor privado. Para informações sobre espaços privados, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4644.html>



Distrito de Naka

Reunindo crianças da geração Square

Localização: Centro Geral de Saúde da Cidade de Hiroshima, 5º andar, Museu de Ciências da Saúde (3-8-6 Senda-machi, Naka-ku)

Data e horário: domingo/terça a sábado, das 10:00h às 15:00

* Também aberto no dia 6 de agosto e durante o Obon.

* Caso segunda-feira seja feriado, também abriremos na segunda-feira.

Fechado: segundas-feiras (excluindo feriados), no dia seguinte a feriado (excluindo sábado ou domingo), fim de ano e começo do ano

Informações: Museu de Ciências da Saúde Tel. 082-246-9100

Bairro Higashi

Poppo Higashi

Localização: 3º andar, Centro de Bem-Estar Geral do Distrito de Higashi (9-34 Higashi-kaniya-cho, Distrito de Higashi)

Data e horário: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Assistência Infantil do Distrito de Higashi
Tel. 082-261-0315

Distrito de Minami

Crianças Hiroba Minami

Localização: Anexo do escritório do distrito de Minami, 3º andar
(1-4-46 Minami-machi, Minami-ku)

Data e horário: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Puericultura do Distrito de Minami
Tel. 082-250-4134

Bairro Nishi

Praça Nishiku Niconico

Localização: Centro Geral de Bem-Estar Nishi-ku, 4º andar (2-24-1 Fukushima-cho, Nishi-ku)

Data e horário: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Assistência Infantil do Distrito Nishi
Tel. 082-503-6288

Distrito de Asaminami

Oásis Asami

Localização: 4º andar, Centro de Bem-Estar Geral do Distrito de Asaminami (1-38-13 Nakasu, Distrito de Asaminami)

Data e horário: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Assistência Infantil do Distrito de Asaminami
Tel. 082-877-2146

Distrito de Asakita

Sorria Asakita

Localização: 5º andar, Centro de Bem-Estar Geral do Distrito de Asakita (3-19-22 Kabe, Distrito de Asakita)

Data e horário: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Assistência Infantil do Distrito de Asakita
Tel. 082-819-0617

Distrito de Aki

Aozora Akikko

Localização: Centro de Bem-Estar Geral do Distrito Aki, 4º andar
(3-2-16 Funakoshi Minami, Distrito Aki)

Data e horário: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Assistência Infantil do Distrito Aki
Tel. 082-821-2821

Bairro Saeki

Oyakokko Saeki

Localização: Anexo do escritório do distrito de Saeki, 6º andar (1-4-5 Kairoen, distrito de Saeki)

Data e hora: segunda a sexta, das 10:00 às 15:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, feriados de Obon, 6 de agosto, feriados de fim de ano e ano novo

Informações: Centro Regional de Apoio à Puericultura do Distrito Saeki Tel. 082-921-5010

Se você tiver alguma dúvida ou preocupação sobre cuidados infantis, use as instalações abaixo.

● **Centro regional de apoio ao cuidado infantil**

Enfermeiros de saúde pública, profissionais de cuidados infantis e conselheiros de apoio a cuidados infantis fornecem apoio a cuidados infantis.

Oferecemos consultoria sobre questões de educação infantil, introduzimos espaços abertos e círculos de educação infantil e realizamos cursos de educação infantil.

Se você tiver alguma dúvida ou dúvida, não hesite em nos contatar.

● **Sala de consulta de saúde**

Enfermeiros de saúde pública e conselheiros de apoio à criação dos filhos fazem medições físicas dos bebês e prestam consultas sobre a criação dos filhos todos os meses.

O público-alvo são crianças e seus pais.

Por favor, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4652.html>



Informações: Seção de Saúde Materno-Infantil, Departamento de Apoio à Criança e ao Adolescente, Children's Future Bureau Tel. 082-504-2623.

Inscrições para apartamentos da cidade em fevereiro

市営住宅2月の募集

Existem certas condições para se inscrever para os apartamentos da cidade. Quem se enquadrar nessas condições podem se inscrever. Para obter mais informações, consulte as "Informações sobre inscrições de residentes para os apartamentos da cidade".

- Site da Prefeitura de Hiroshima "Habitação Municipal" (japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Calendário de inscrição regular de habitação municipal de fevereiro de 2025

Mês da inscrição	Data em que recebe a lista dos apartamentos livres	Data em que pode inscrever-se
Fevereiro de 2025	3 de fevereiro (segunda-feira)	Aplicativo eletrônico: 3 de fevereiro (seg.) - 14 de fevereiro (sex.)
		Correio: 3 de fevereiro (seg.) - 14 de fevereiro (sex.)
		Trazer: 12 de fevereiro (quar.) - 14 de fevereiro (sex.)

★ Além do recrutamento regular acima, existe um alojamento municipal que você pode solicitar a qualquer momento se houver um quarto vago.

Para obter mais informações sobre a inscrição, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

(Japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Onde pode obter "informações de inscrição" e a lista dos apartamentos com inscrição regular.

- ▶ Divisão de Política de Habitação (5º andar, Prefeitura de Hiroshima), Divisão de Prédios de cada escritório do distrito.

Data e horário: segunda a sexta, das 8:30 às 17:15

Fechado: Feriados, 29 de dezembro a 3 de janeiro

- ▶ Sala de serviço da prefeitura (1º andar do edifício de escritórios Motomachi do Waterworks Bureau: Motomachi, Naka-ku)

Data e hora: • Segunda a sexta, das 8:30 às 18:30

• Sábado, domingo, feriados, 6 de agosto, das 9:00 às 18:30

Ferriados: 29 de dezembro a 3 de janeiro

- ▶ Eles também são distribuídos na recepção do 1º andar da Prefeitura de Hiroshima e na seção habitacional do 5º andar.

* Você pode ver as habitações municipais disponíveis no site da Prefeitura de Hiroshima.

* Se você quiser saber onde estão localizadas as habitações municipais, consulte o Mapa de Habitações Municipais da Cidade de Hiroshima.

- Site da Prefeitura de Hiroshima “Habitação Municipal” (japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- Site da Prefeitura de Hiroshima “Mapa de Habitação Municipal da Cidade de Hiroshima” (japonês)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como se inscrever

Selecione uma moradia para a qual você gostaria de se mudar na "Lista de ofertas de moradia", preencha as informações necessárias no formulário de inscrição designado e inscreva-se eletronicamente, por correio ou trazendo-o para a Divisão de Prédios do seu distrito. Por favor.

● Inscreva-se eletronicamente

As candidaturas por requerimento eletrônico serão aceites a partir das 8:30 da data de início da distribuição da lista de alojamentos disponíveis (3 de fevereiro de 2025). Por favor, inscreva-se dentro do período abaixo na página dedicada que será publicada separadamente.

Segunda-feira, 3 de fevereiro de 2025, 8:30 a sexta-feira, 14 de fevereiro de 2025, 23:59

● Inscreva-se por correio

O período para aceitação de inscrições por correio é de 3 de fevereiro de 2025 (segunda) a 14 de fevereiro de 2025 * (sexta).

Por favor, inclua o formulário de inscrição e o recibo de inscrição (cartão postal)

*2 no envelope designado.

* 1 As inscrições devem ser postadas até o último dia do período de inscrição (14 de fevereiro). (No entanto, isso é limitado aos itens que chegarem à Divisão do Edifício de Escritórios do Distrito até 20 de fevereiro (quinta-feira). Os itens que chegarem depois de 21 de fevereiro não serão aceites, mesmo que tenham carimbo do correio até 14 de fevereiro. Tenha cuidado.)

*2 O formulário de inscrição, envelope e recibo de recepção prescritos estão incluídos no "Guia de recrutamento de inquilinos para habitação municipal da cidade de Hiroshima".

● Inscreva-se trazendo

As inscrições podem ser feitas em qualquer divisão do edifício de escritórios do distrito durante o seguinte período.

12 de fevereiro de 2025 (quarta), a 14 de fevereiro de 2025 (sexta), das 9:00 às 17:00.

* No momento da inscrição não é necessário apresentar cópia do cartão de residente ou comprovativo de rendimentos. Somente aqueles que forem candidatos à residência deverão apresentá-la no momento da segunda triagem.

Da inscrição à mudança

1. Primeira triagem (triagem provisória)

Examinaremos sua inscrição para verificar se há alguma deficiência. Se houver alguma deficiência, você será solicitado a fazer correções.

Se não for corrigido dentro do prazo especificado, o pedido será invalidado.

2. Sorteio

Por volta do final de fevereiro de 2025

* A notificação dos resultados do sorteio será enviada a todos os candidatos.

* Se você for selecionado como candidato a moradia por sorteio, prepare os documentos necessários, como requerimento de moradia, cópia do seu cartão de residente e documentos comprovativos de renda.

3. Triagem secundária (triagem principal)

Final de março de 2025

Local de exame: Divisão de Prédios do distrito onde está localizada a casa que você está solicitando

* Aqueles que não forem elegíveis para se inscrever ou aqueles que faltarem à segunda triagem sem autorização serão desclassificados.

* Se você for aprovado para se mudar, prepare os documentos necessários para o procedimento de mudança.

4. Procedimentos de mudança/sessão de briefing de mudança

Abril de 2025

A data e a hora dos procedimentos de mudança e das sessões de instruções sobre a mudança serão especificadas pela Divisão de Edifícios de Escritórios do Distrito.

5. Mude-se

Abril de 2025

Informações: Divisão de Prédio de Escritórios da região

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2578	Asaminami-ku	082-831-4954
Higashi-ku	082-568-7744	Asakita-ku	082-819-3937
Minami-ku	082-250-8959	Aki-ku	082-821-4928
Nishi-ku	082-532-0949	Saeki-ku	082-943-9744

✿ Mesmo duas pessoas que tenham jurado parceria podem candidatar-se a habitação municipal.

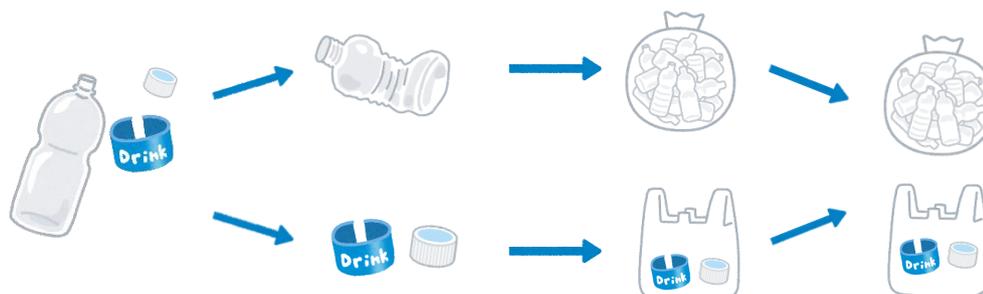
Sobre a classificação de resíduos plásticos

プラスチックの分別について「ひろしま市民と市政」12月1日号

Retire a tampa e o rótulo das garrafas plásticas, lave o interior da garrafa com água, amasse e coloque em um saco separado do plástico reciclado.



Retire as tampas e etiquetas, esvazie, enxague com água e amasse. (As tampas de plástico e etiquetas devem ser descartadas em “plásticos recicláveis”.)



Consulte também o site da Prefeitura de Hiroshima para obter informações sobre como descartar o lixo doméstico.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>



Dúvidas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2219

Cronograma de coleta de lixo Feriados de janeiro a março de 2025

2025年1月～3月のごみの収集スケジュール

Se o horário de coleta de lixo em sua área cair em feriado ou feriado, aplica-se o seguinte.

Cronograma de coleta de lixo

○ . . . Você pode jogar lixo fora. × . . . Você não pode jogar lixo fora.

Celebrações/Feriados	lixo combustível Garrafas de plástico e plástico reciclado	Lixo perigoso plástico não incinerável ^た 他
13 de janeiro (seg.) "Dia da Maioridade"	○	○
11 de fevereiro (terça) "Dia Nacional da Fundação"	×	○
24 de fevereiro (seg.) Feriado substituto	×	○
20 de março (quinta) "Início da Primavera"	×	○

Consulte também o site da Prefeitura de Hiroshima para obter informações sobre como descartar o lixo doméstico.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>



Para mais informações, ligue para o seguinte número de telefone.

Dúvidas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220

